

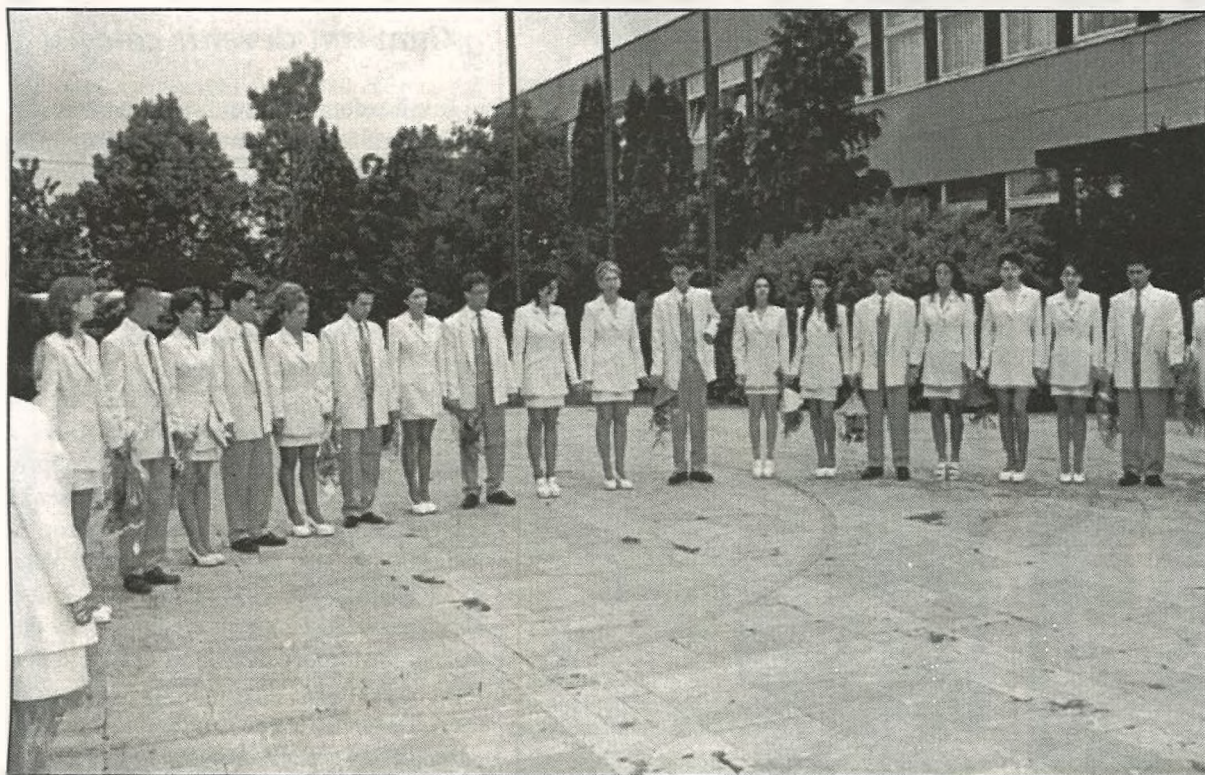
Foiaia românească

Vineri
22 mai
1998

Anul I
Nr. 21

(Serie nouă)

Săptămînal al românilor din Ungaria ❖ Fondat în 1951 ❖ 8 pagini ❖ 20 forinți



BUN RĂMAS - '98

La sfîrșitul săptămîinii, iarăși am ajuns la acea zi de primăvară din luna florilor, cînd pe străzi ne întîlnim la tot pasul cu elevi îmbrăcați în uniforme festive, cu părinți în haine de sărbătoare, cu cadre didactice încărcate cu buchete de flori...

O zi care e așteptată întotdeauna și pretutindeni cu sentimente multiple de către absolvenți și se desfășoară aproape cu același scenariu, totuși de fiecare dată cu fețe noi, însemnînd pentru fiecare absolvent un eveniment de seamă – sfîrșitul unei etape, dar și începutul unui viitor necunoscut.

Este ultima zi pentru elevi, care îi obligă și le dă

posibilitatea să mai stea în băncile de liceu, martore de-a lungul celor patru ani ale micilor șiretlicuri și intrici nevinovate, copilărești, ale sentimentelor, uneori confuze, de obiectele de studiu, de profesori, de colegii de școală, toate generate de trăsăturile psihologice specifice adolescenței, aflate în perioada de „trecere” între copilărie și maturitate...

Această zi și pentru elevii clasei a IV-a a Liceului „N. Bălcescu” din Giula a fost și va rămîne o zi însemnată, înscrisă cu litere de aur în cronică școlii și a evenimentelor de seamă din viața lor.

(Relatare în pag. a 4-a)

De unde pînă unde?

De la bun început vreau să precizez că nu mă refer la o singură persoană sau la o singură familie. Fenomenul constatat nu este nici izolat, nici unic, ci o practică generală, atingînd dimensiuni naționale.

La ce mă gîndesc?

La șirul serbărilor de bun rămas, la aceste „alaiuri de nuntă” ce se fac în ultimul timp într-un mod tot mai costisitor, cu participarea a tot mai multe neamuri, vecini și prieteni. Iar obiceiul se practică de pe acum nu numai în cazul absolvenților de liceu sau a tinerilor care în aceste zile au emoții cu examenele de stat. Totul începe la grădiniță. Încă de la acest grad de „adolescență”, copilul primește o mulțime de cadouri costisitoare, deseori inutile. Iar acestea numai ca gest, așa în mod simbolic, drept atenție „modestă”, drept cadou familiar, din partea părinților și a bunicii. Cadou și mai costisitor – și o toaletă uniformizată – se dă la absolvirea școlii generale. În acest stadiu, copilul care termină școala generală – obligatorie de altfel – primește probabil primul carnet de economii, sau instalație hi-fi. Toate acestea numai și numai că elevul și-a făcut datoria: a terminat de bine, de rău cele opt clase de școală generală. Un superlativ la toate acestea este pragul bacalaureatului și al examenului de stat. În acest caz, absolvenții școlilor medii sînt cinstiți cu rochii și costume costisitoare, buchete și coșuri de flori scumpe, aruncate peste trei zile și firește cadourile. La aceste serbări sînt mobilizați deja și mai mulți. Vecina dăruiește un plic cu bani, nănașa un lăntișor de aur. Părinții cumpără de regulă instalații de ultimă modă, oferă o călătorie în străinătate sau în unele cazuri se predă cheia unui autoturism sau a unei case...

Neamurile sau prietenii sosesc cu cîte-un bon de valoare sau alte „cadouri bancare”. E drept, din cînd în cînd se mai oferă și cîte-o carte, dar asta numai așa, pe deasupra, în plus, pentru că: ce va zice lumea?!

Așadar în luna mai în toată țara se cheltuiește pentru copil (deși abia în iunie e Ziua Copilului) indiferent dacă acest lucru are rost sau nu. Iar toate acestea în condițiile sărăcirii lente, în condiția unor relații economice nesigure.

Poate că tocmai în acest fel vrem să ne liniștim, să ne amețim pentru un viitor dubios, nesigur și mai greu...?!

– T. Juhász –



Budapesta – la un moment istoric

Societatea Culturală a Românilor din Budapesta a închinat ziua de 17 mai amintirii lui Emanuel Gojdu, cunoscutul mecenat budapestan.

La evenimentele și clipele de festivitate au fost de față și oaspeți de onoare: Petru Cordoș, ambasadorul României în Ungaria, Andrei Hațeganu, secretar la Ambasada României din Budapesta, Ștefan Frățean, director la Oficiul pentru Minoritățile Naționale și Etnice din Ungaria, precum și mulți români din Capitală.

Dr. Maria Berényi, președinta societății budapestane ne-a informat că această evocare festivă se încadrează în șirul acelor evenimente, care – avînd și unele tangențe cu istoria românimii – se leagă de sărbătorirea evenimentelor revoluției și luptei pentru independență din anul 1848–49, care a fost și o revoluție a naționalităților.

(Continuare în pag. a 2-a)

Comemorare Gheorghe Pomuț la Giula

Din inițiativa Institutului de Cercetări al Românilor din Ungaria, în ziua de 30 mai a.c. se va organiza la Giula o festivitate menită să evoce personalitatea lui Gheorghe Pomuț.

Festivitatea va începe la ora 12, prin dezvelirea plăcii comemorative cinstind amintirea marii personalități pașoptiste originare din aceste ținuturi. Placa va fi plasată pe peretele imobilului de pe str. Kossuth nr. 19. După acest moment festiv (și după depunerea unor jerbe de flori), comemorarea va continua printr-un simpozion ținut la sediul Uniunii Culturale a Românilor din Ungaria, începînd la ora 13. În cadrul acestuia va fi evocată personalitatea lui Gheorghe Pomuț prin documente de epocă și prin prelegeri ale unor membri ai Institutului.



La Macea (România, jud. Arad)

Întîlnirea transfrontalieră a primarilor localităților înfrățite

După prima întîlnire de la Kevermes din anul 1996, la 15 mai 1998 la Macea s-a desfășurat cea de-a șasea consfătuire a primarilor localităților înfrățite din județele Arad și Bichiș. În centrul discuțiilor a stat examinarea situației și relațiilor actuale ale acestei microregiuni, precum și stabilirea unor măsuri concrete pe anul curent.

(Continuare în pag. a 2-a)

(Urmare din pag. întâi)

„În veci pomenire”

La Capela ortodoxă română din strada Holló din Capitală, preotul **Marius Maghiaru** ne-a chemat la cinstirea lui Dumnezeu prin închinare, ne-a vorbit despre însemnătatea cultului de a-l cinsti pe Domnul, ne-a îndemnat să credem că Dumnezeu este în noi înșine, inima credinciosului fiind primul altar...

Parastasul închinat amintirii lui **Emanuil Gojdu** a ținut să ne dovedească: bunătatea și dragostea față de oameni a fost sinceră și în inima marelui mecenat. *Fundației Gojdu* i se mulțumește, pe lângă sprijinirea multor tineri români, și înființarea parohiei românești din Pesta, ai „*capelei mici și smerite*”, unde credincioșii ortodocși s-au rugat în duminica aceasta și pentru sufletul lui **Emanuil Gojdu**. Cozonacul a fost tăiat în felii și în memoria lui, iar cu vinul roșu s-a sfințit mormântul familiei Gojdu din cimitirul Kerepesi. Aici, la cimitir, reprezentanții Societății și ai Ambasadei României au depus coroane de flori – din flori vii, precum viu a fost spiritul și gândul multora, aceluia care au sosit la evocarea incontestabilelor merite ale cunoscutului avocat și om de cultură.

Iar după ce oaspeții s-au întărit sufletește ei urma să cunoască însemnătatea istorică a unor fapte și clipe din viața lui **Gojdu**, prezentate de cercetătoarea dr. **Maria Berényi**.

„... să fie aleși numai dintre fiii nației noastre”

Cunoscuta cercetătoare a schițat în linii mari etape esențiale din istoria bisericii românești: „Pentru ortodocșii români de sub jurisdicția ierarhiei sârbe, revoluția din 1848 a declanșat practic procesul de separație bisericească și de organizare a ierarhiei naționale. La 23 martie 1848, studenții români întruniți la Pesta au elaborat un program în 7 puncte, majoritatea referindu-se la organizarea bisericii ortodoxe. Programul preconiza separarea celor trei episcopii românești de la **Vîrșeț**, **Timișoara** și **Arad** de la **Carloviț** și unirea lor cu episcopia de la **Sibiu**, sub conducerea unui mitropolit român, sinod anual compus din cler și mireni, episcopi aleși din rîndul preoților de mireni.”

Apoi, despre întrunirea din 21 mai 1848 a celor 40 de delegați în casa și sub președinția lui **Emanuil Gojdu**, unde au fost redactate două documente de importanță deosebită: 1. „Înștiințarea către Românii de legea răsăriteană neunită”, 2. „Petiția neamului românesc din Ungaria și Banat”.

„Petiția sintetizează, ca un veritabil program politic de moment, revendicările românilor din comitatele respective.... Cererile principale se compuneau în trei puncte revendicative.”

Aceste trei puncte le cităm mai jos direct și în întregime din *Petiție*, așa cum au fost ele prezentate:

„1. Ocîrmuire bisericească cu totul neatîrnată de la mitropolitul **Carlovițului**, care și pînă atunci, pînă ce legiuitul nostru sinod în privința aceasta va hotărî, să ocîrmuiască provisorie, sub nume de vicar-mitropolit, luînd lîngă sine doi bărbați adevărați români, unul din ceata preoțească, iară altul dintre mireni.

2. Să se trimită sub președinția unui comisar ministerial o comisie aleasă din români și sîrbi la număr deopotrivă, care cercînd starea fundațiilor bisericești și

Budapesta – la un moment istoric

Întîlnirea transfrontalieră
a primarilor localităților înfrățite

(Urmare din pag. întâi)

În sala festivă a castelului din **Macea**, **Ioan Mercea**, primarul orașului-gazdă a prezentat celor invitați parametrii acestei localități, în care cele șase mii de suflete depun eforturi serioase pentru depășirea greutăților cu care se confruntă, și, totatunci, în care se desfășoară o serie de acțiuni la nivel județean, național și internațional („Strîngeri de mînă **Arad-Giula**”, a VI-a Conferință Națională de Ecologie, al XV-lea Simpozion de Istorie și Retrologie Agrară etc.). Întîlnirea de la **Macea** a fost onorată prin prezența și participarea activă la dezbateri pe de o parte a lui **Gheorghe Neamțiu**, prefectul județului **Arad**, **Achim Alexa**, vicepreședintele Consiliului județean **Arad**, **Nora Grosan**, șeful Biroului de integrare din cadrul Prefecturii, iar pe de alta **Zoltán Varga**, președintele Corpului reprezentanților județului **Bichș**, dr. **István Pataki**, șeful Oficiului administrației publice din acest județ, precum și de **József Hevesi**, secretarul Comisiei cu problemele minorităților, organizatorul acestor întîlniri. La reușita acestei întîlniri, lipsită de protocol, și-au

dat contribuția și **Elena Sipos**, consulul Ungariei la **Cluj**, precum și **Andrei Oancea**, consulul general al României la **Seghedin**.

La această întîlnire transfrontalieră cei înscriși la cuvînt – pornind de la premisa atît în contextul relațiilor ungaro-române în general, cît și ale celor interjudețene sau microregiuni – au insistat la deschiderea și pentru traficul schimburilor de mărfuri la punctul de trecere a frontierei **Bătania** – **Turnu**, pentru trecerea rutieră între **Lökösháza** și **Curtici**, deschiderea punctelor de frontieră (cel puțin în timpul zilei) pe tronsonul de frontieră **Dombegyház, Aletea, Lökösháza**. Aceasta cu atît mai mult, cu cît dezvoltarea dinamică a colaborării economice și a relațiilor interumane presupune și frontiere deschise.

Au fost dezbătute, de asemenea, și alte probleme concrete care îngreunează dezvoltarea la cele mai diverse domenii de activitate a legăturilor bilaterale, cum sînt de exemplu problematica așa-zisei „Cartea verde”, cea a taxei de rezervor sau înlocuim la autocarelor, sumă respectabilă, cerută de Administrația Națională a Drumurilor etc.

– km –

școlastice, precum și starea și diplomele mănăstirilor, iară mai virtos că cine au fost fondatorii aceluia, să poată sfîrși mijlocirea despărțirii, ca să poată căpăta fieștecare parte, partea sa.

3. Să avem sinod dechilin și ocîrmuire bisericească și școlastică neatîrnată, ai căreia mădulari să fie aleși numai dintre fiii nației noastre.”

Cererile și petițiile înaintate ministerului cultelor și împăratului de la **Viena** în primăvara și vara anului 1848, cu scopul de a se constitui mitropolia independentă a **Ardealului**, cu timpul se vor realiza: în 1864 această năzuință se va îndeplini.

„Cum am devenit colegist”

După referatul de mare valoare istorico-culturală, programul zilei a continuat cu prelegerea profesorului **Petru Popuța**, (în imaginea de jos) care prin „reconstruirea” unei etape din viața sa, a evocat timpul petrecut la **Colegiul românilor din Ungaria**, amintînd de **Uniunea lor**, și despre binefacerile mecenatului român, de care, printre alți tineri ortodocși, a profitat și dînsul.

„În primăvara anului 1947 am ajuns la **Budapesta** ca ucenic industrial ... În apropierea locuinței mele era o biserică sîrbească ... Preotul mi-a spus că biserica, sau capela românilor se găsește pe strada **Holló**, nr. 8, și că părintele nostru se numește **Toma Ungurean**. Să-l caut cu credință ... În duminica următoare am plecat la adresa primită ... Părintele **Ungurean** de fiecare dată mi-a însemnat lecția următoare, apoi mă „asculta” despre cele învățate, îmi dădea sfaturi cum să mă port, cum să trăiesc. Mi-a fost un adevărat părinte sufletesc. În anul 1948 ... un hoț a intrat din coridorul liber în tinda locuinței și mi-a furat diferite lucruri și hainele de stat ... Încă în săptămîna aceea m-am dus la locuința domnului părinte și i-am povestit, ce mi s-a întîmplat ... Cu această ocazie mi-a povestit multe: despre capelă, despre fondatorul ei, **Emanuil Gojdu**, și despre **Fundația marelui mecenat român**, care, prin testamentul său, a oferit ajutor studenților români de confesiune ortodoxă ... La sfîrșit, părintele mi-a înmînat un exemplar din Testamentul marelui mecenat, din care am înțeles lupta lui pentru neamul său, fiind totodată cetățean fidel patriei ungare. La despărțire, părintele mi-a spus următoarele: – Uite, fiule sufletesc: în anul acesta, aici s-a înființat un colegiu al românilor din **Ungaria**, precum și **Uniunea lor**... Caută-l pe domnul **Gheorghe Nădăban**, și spune-i toate ce mi-ai spus mie. Precum îl cunosc, dacă te prezinți la el, vei fi primit în acest colegiu ... Directorul colegiului m-a ascultat și mi-a zis laconic: Ești primit în **Colegiul românilor din Ungaria „Nicolae Bălcescu”** ... Ajungînd colegist, în scurt timp m-am împrietenit cu ceilalți membri ai institutului. Numărul internștilor, în timpul intrării mele, a fost de 33 ... după origine: 26 de români din **Ungaria**”....

Acea ședință din 21 mai 1848, care a avut loc la **Pesta** cu 150 de ani în urmă, a însemnat o treaptă inevitabilă, chiar o piatră de hotar cînd vorbim despre istoria bisericii românești, ori cînd se înșiră meritele lui **Emanuil Gojdu**.

Programul organizat la **Budapesta** ne-a atras atenția la importanța trecutului nostru, la personalitățile de frunte ale românimii, la realizările care, pentru naționalitatea română din țară, înseamnă începutul, pe urmele căruia s-a dezvoltat viața religioasă, culturală și școlară pînă azi.

– anra –

Primul tur de scrutin al alegerilor parlamentare a fost nevalabil în două județe ale țării noastre, unul a fost județul Hajdú-Bihar.

O regiune, fapt știut și cunoscut, înapoiată atât în starea infrastructurală, cât și în asigurarea locurilor de muncă. Satele din această zonă s-au marginalizat, majoritatea oamenilor e decepționată (poate de aici derivă și insuficiența de participare la alegeri), șomajul e deosebit de ridicat în proporție națională.

Astfel nu e de mirare că și *Primăria din Jaca* a inițiat printre directivele sale semnificative normalizarea vieții de la sate (Jaca și Vecherd se află sub notariat comun), soluționarea nodurilor de tensiune din politica socială.

La Primărie o preocupare a trecutului, a prezentului și a viitorului a rămas programul de canalizare, de asigurare cu apă prin rețea și de pietruire a drumurilor. În ultima etapă au reușit să modernizeze câteva străzi laterale.

Tot de investițiile legate de îmbunătățirea rețelelor de aprovizionare ține și realizarea proiectului privitor la introducerea conductei de gaz la instituțiile administrate bugetar de Primărie, cum ar fi școlile, grădinițele și *Centrul cultural și biblioteca*.

Darea în folosință a noului sediu, în castelul Rhédey, a Centrului cultural și bibliotecii se remarcă ca cea mai însemnată și pretențioasă investiție a ultimilor ani.

Finisarea acestor planuri s-a putut realiza prin surse financiare proprii și concomitent prin fonduri câștigate la diferite concursuri. Conform situației economice din țară, și Primăria de aici e nevoită să fie la curent ținând pasul cu toate posibilitățile de subvenționare suplimentară existente pentru dezvoltarea provinciei.

În această ordine de idei, se depune o „trudă” serioasă pentru obținerea unor fonduri asigurate prin anumite concursuri publicate pentru rezolvarea șomajului, legate de organizarea muncii de folos public. Aceasta e cea mai mare sarcină cu care se luptă Primăria – mai ales datorită desființării și restructurării întreprinderilor din Berettyóújfalú, din care au fost „eliberate”, concesionate multe brațe de muncă din comunele învecinate.

Pentru locuitorii șomeri din Jaca, singura posibilitate a rămas creșterea animalelor – care din cauza modificării permanente a prețului de achiziționare devine din ce în ce mai riscantă –, gospodărirea pe pământurile reprimite și muncile de

LA JACA

Cu fața spre nevoile sociale reale

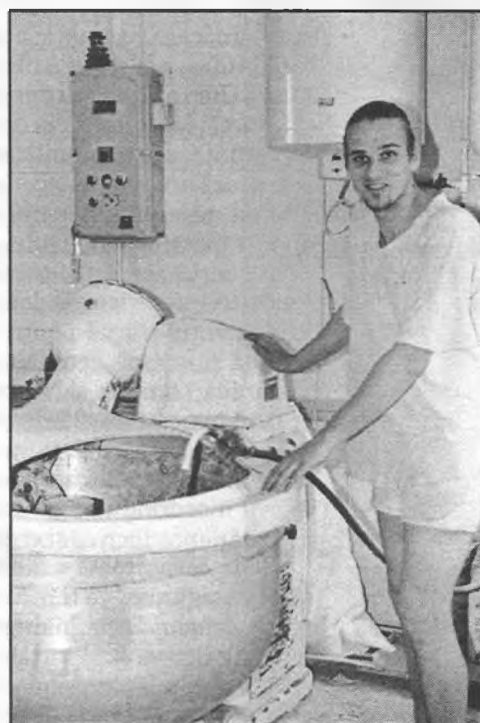


Primăria comunei Jaca



sezon, cum ar fi adunarea de plante medicinale sau strângerea melcilor...

Comuna dispune doar de una-două întreprinderi private. De fapt, am putea spune că deschiderea unor magazine, a unei coafuri sau florării se fac în cadrul familial, doar cu câțiva angajați. O excepție îmbucurătoare o înseamnă în acest sens ani-



versarea a 4 ani de la înființare a Brutăriei „Éci”, (imaginea din dreapta) unde lucrează circa patruzeci de consăteni. Proprietarii-soți, *Eva Szabó* și *István Román*, produc piine și diferite produse de brutărie pentru comună, dar livrează marfă și în alte opt localități. Iar ca dovadă că aparțin antreprenorilor cu afinități moderne,

ei se remarcă și ca sponsori de seamă ai sportului și culturii locale...

În urma noilor legi și decrete privitoare la sistemul de servicii sociale, și la Jaca s-au produs foarte multe schimbări. Din șirul acestora se evidențiază transformarea funcționării Căminului vîrstnicilor într-o antrepriză particulară a medicului de circumscripție, primind forma de companie cu răspundere limitată. La fel, și farmacia locală funcționează de acum înainte în proprietate particulară.

Reglementarea printr-un cadru legislativ a coordonării din viața familiilor și a copiilor a pretins înființarea și la notariatul Jaca-Vecherd a *Serviciului pentru ocrotirea familiei și al bunăstării copilului*.

Tînărul *Imre Tokai* (imaginea din stînga), originar din Darvas, a devenit consilierul acestui Serviciu. Găsindu-l în ziua respectivă tocmai în biroul său din Jaca, m-am informat despre sarcinile și munca celor două luni trecute de la înființare.

– Această regiune este și pe viitor amenințată de șomaj. Prin urmare, tot mai multe familii nevoiașе trăiesc doar din ajutoare sociale de stat. Acești oameni se confruntă zilnic cu sărăcia, cu lipsa banilor și a bunurilor. În cele opt săptămîni de pînă acum am stabilit în linii mari problemele din cele două sate, am mobilizat oamenii (imediat a și crescut numărul solicitanților), ne-am concentrat „forțele” colaborînd cu medicii, cu sora de ocrotire, stabilind totodată că ne vom semnaliza reciproc în cazuri cînd e nevoie de protecție și de ajutor, sau de vreo urgență umanitară. În primul rînd trebuie să realizăm ca pentru toate familiile să fie asigurată servirea de bază. Mă străduiesc să transform atmosfera oficială din biroul meu într-una amicală, directă, sinceră. (Chiar s-a mai întîmplat că unii „clienți” și-au descărcat sufletul, povestindu-mi probleme și de altă natură...)

De pe acum se conturează directivele unor programe de informare pentru copii și tineret: unul ocupîndu-se cu prevenirea accidentelor, acum în preajma vacanței de vară, cînd foarte mulți copii rămîn fără pază, nesupravegheați timp mai scurt sau mai lung. Alt program e consacrat sănătății, și vizează informații despre pericolul consumului de narcotice, droguri și legat de unele probleme sexuale.

Dar o problemă de pregătire a viitorului e și organizarea unor acțiuni caritative. În acest sens am căutat și am luat legătura cu „Crucea Roșie”.

...Și viața merge mai departe și la Jaca...

– anra –

Ședință ordinară la Békéscsaba

Autogovernarea minoritară română din Békéscsaba s-a întrunit în cadrul unei ședințe ordinare, în după-masa de 13 mai a.c. Condușă de președintele *Gheorghe Grósz*, ședința a inclus pe ordinea de zi teme de actualitate, dezbătute în prezența mai multor oaspeți din partea Primăriei orașenești, a A.T.R.U., reprezentanți ai presei scrise și electronice.

În prima parte a ședinței, *Teodor Juhász*, reprezentant al autogovernării minoritare locale a dat informații privitoare la competiția sportivă „*Hotar deschis*”, care va avea loc în viitorul apropiat, cînd își vor confrunta puterile cei mai buni sprinteri, respectiv cele mai bune echipe de alergători din categoria supermaraton. Autogovernarea minoritară a românilor din reședința județului Bichiș va sprijini organizarea competiției care se va desfășura atît în România, cît și în Ungaria.

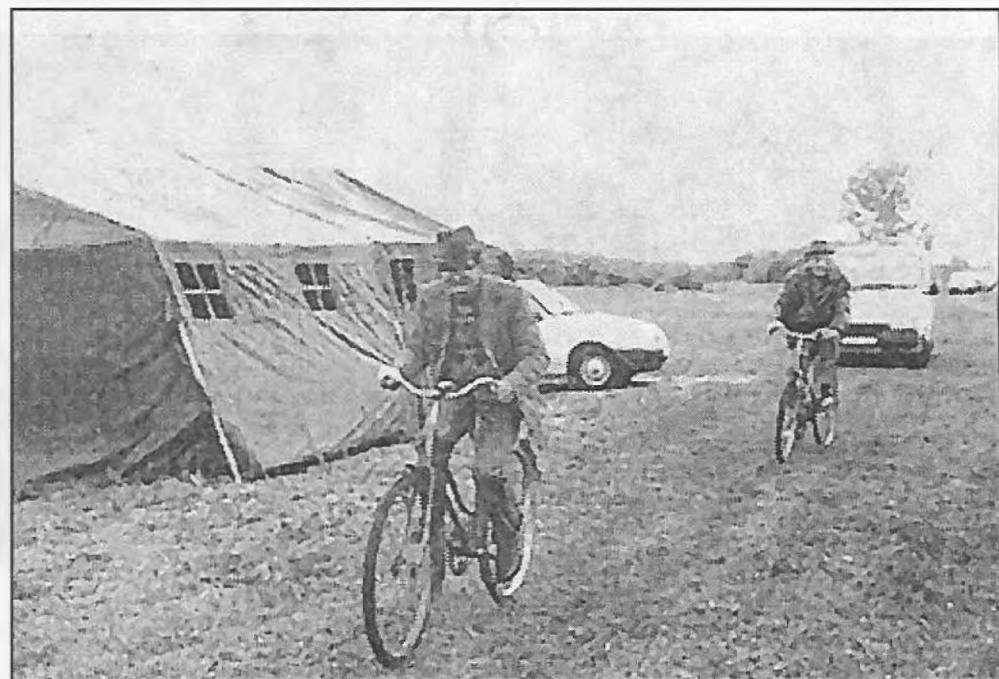
În continuare, *Eva Ruzsa Bányai* a prezentat un raport despre *Prezența și reflectarea activității autogovernării minoritare române în presa scrisă și electronică*. Vorbitorii, colega noastră ziaristă, a atras atenția asupra puterii și eficienței presei. În acest sens a fost accentuat că munca depusă de forul obștesc român din reședința județului Bichiș se reflectă în mod corespunzător atît în presa județeană, cît și în săptămînalul *Foaia românească*. Membrii Autogovernării și-au exprimat însă nemulțumirea față de Redacția româ-

nă din Seghedin a Televiziunii Maghiare, care în repetate rînduri a uitat de invitațiile prin care autogovernarea a solicitat ca Redacția să relateze despre acțiunile cu pondere și participare mai mare (cum a fost recentul *Concurs de povestire pe țară*...). În timpul discuțiilor s-a accentuat dacă colegii români de la TV sînt pentru românii din Ungaria, atunci ar fi sarcina lor, ca Redacția să filmeze acțiunile mai de seamă, mai mari, și mai ales atunci cînd primesc și invitație pentru programul respectiv...

La următorul punct de pe ordinea de zi, președintele Grósz completat darea de seamă privitoare la activitatea ultimilor patru ani. După aprobarea documentelor care au fost completate și definite de membrii Autogovernării, acestea vor fi înaintate Consiliului autogovernării orașului din Békéscsaba.

În cadrul ședinței, președintele a făcut și cîteva comunicări. Dintre acestea trebuie evidențiat că în viitorul apropiat va începe construirea unui gard provizoriu în jurul bisericii ortodoxe române din oraș. Dar odată cu aceste lucrări care vor costa 350.000 ft, va începe și plantarea unui gard viu.

La sfîrșitul ședinței – cu ușile închise – au fost discutate și apreciate dosarele de concurs înaintate pentru ocuparea postului de director al Școlii medii tehnice „*Kemény Gábor*” (școală în care se predă și limba română) din oraș. – juhász –



Deschiderea provizorie a graniței

Legăturile realizate în ultimul timp cu România se concretizează în plus și prin deschiderea temporară a unor noi puncte de frontieră.

Duminică, 16 mai a.c. la borna de frontieră dintre *Körösújfalú* și *Cheresig* a avut loc o mică festivitate, organizată cu ocazia deschiderii temporare a frontierei dintre Ungaria și România.

De această deschidere provizorie de o zi, au beneficiat foarte mulți oameni: unii din nostalgie, evocînd vremurile cînd au parcurs pe jos acest drum, iar alții au pornit cu bicicleta pentru a-și vizita rudele.

– tj –

BUN RĂMAS - '98

(Urmare din pag. întâi)

Giula, 16 mai 1998, ora zece. Sala de gimnastică a Liceului „N. Bălcescu” e plină cu părinți și rude sosite la serbarea de „Bun rămas” a elevilor din clasa a patra de liceu.

Cu puțină întârziere, din depărtare s-au putut desluși crîmpeie ale cîntecului domol al absolvenților – *De ce oare noi ne despărțim, Și de ce pe alt drum noi pornim...*

Cînd s-au aliniat în fața noastră acești 25 de tineri, atmosfera a fost încărcată de emoții, de cavalcada sentimentelor. S-a putut resimți mîndria părinților și bucuria profesorilor, care în cursul anilor – cu eforturi comune, cu dragoste și cu trudă părintească – au reușit să educe și să instruiască o nouă generație, care de pe acum „își va lua zborul”. Dar s-a putut resimți și sentimentele sincere, sfioase, ale tinerilor: bucuria și emoția – bucuria adolescenței și emoția despărțirii: căci de azi înainte acești tineri sînt considerați de societatea noastră drept adulți, care pornesc cu scopuri reale spre diferite țeluri și căi ale vieții.

Așadar, putem să ne bucurăm de o nouă promoție a liceului românesc „N. Bălcescu”, care acum și-a luat rămas bun, care cu emoție a urmărit cuvintele directorului Ion Budai, adresate sufletului și minții, ale dirigintei Maria Gurzó Czeglédi dar și ale colegilor mai mici. Această ultimă festivitate din viața de elev, acum în pragul maturității, are o semnificație dublă, tocmai pentru că se adresează atât unor copii, cît și totodată, unor adulți. Programul, precum și versurile rostite cu acest prilej, parcă au fost mai impresionante, decît altădată.

În cadrul serbării festive premiul special din partea fundației întemeiate de doamna profesoară Iuliana Zsúró Rád și soțul dinsei pentru conduita exemplară, ținută morală și umană deosebită, li s-a acordat absolvenților Veronica Tompán și Norbert Nyisztor.

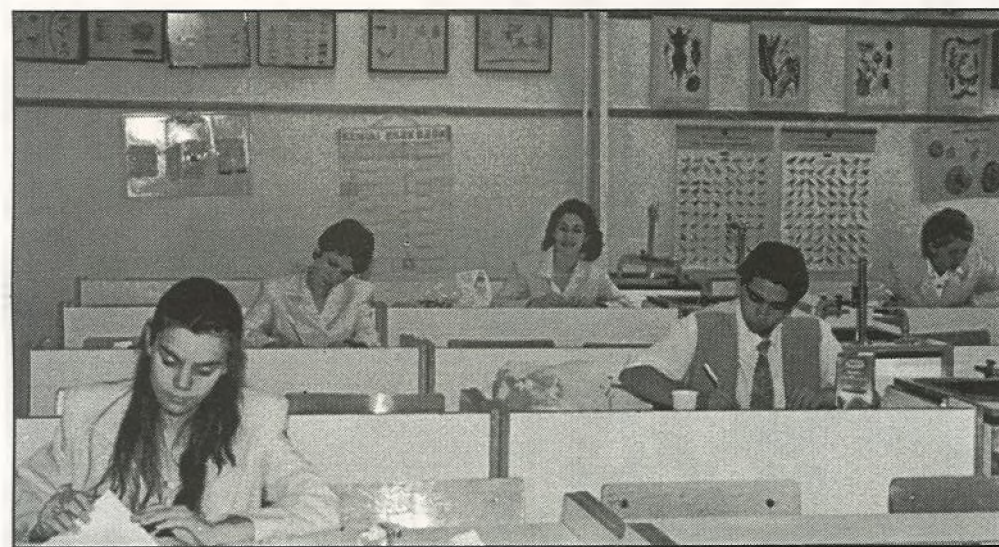
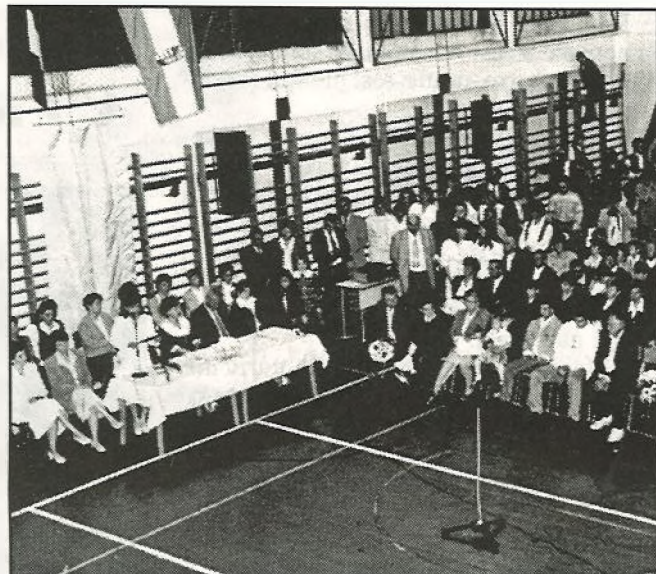
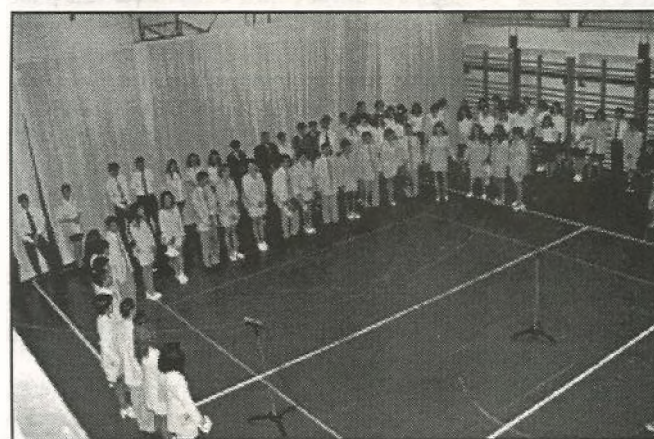
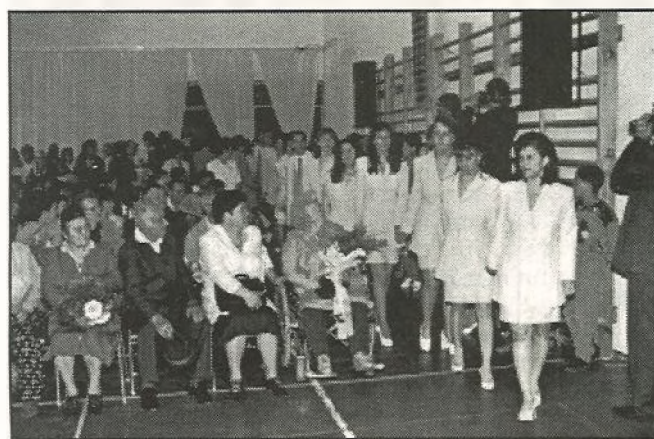
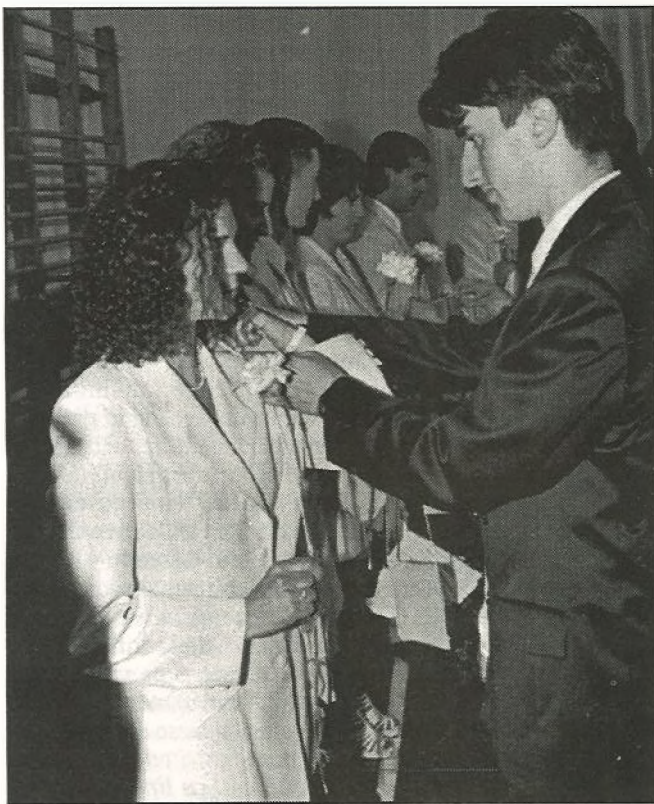
Deci în acest an, 25 de tineri absolvenți ai liceului românesc pornesc să-și caute norocul: urmîndu-și studiile după înclinații la instituțiile de învățămînt alese, preferate sau încadrîndu-se în cîmpul muncii, gustînd bucuria activității productive și creatoare.

Poate că nu toate căile vor duce spre împlinire. Mai mult ca sigur, nu va fi încununată cu succes soarta fiecărui absolvent. Dar învingerea greutăților, suportarea înfrîngerilor va fi suportabilă la evocarea cuvintelor inimioase și înțelepte primite aici, la liceul românesc, căci cuvintele acestea vor însoți ajutînd și această nouă promoție la succese și încercări...

Iar această platformă morală va fi dedublată și întărită de preocuparea familiei, de compasiunea celor apropiați.

Să avem grijă de acești tineri și pe mai departe: să nu-i dezamăgim, să-i ajutăm în marea bătălie a vieții, în aflarea drumului celui bun.

Deci, mult noroc în viață, dragi absolvenți, și să nu uitați că acest lăcaș de învățămînt și spirit românesc vă așteaptă și vă primește oricînd cu drag... T. Juhász



La primul examen de maturitate din acest an

Șirul examenelor de maturitate, a început pentru absolvenții Liceului „N. Bălcescu” din Giula în ziua de 15 mai. În dimineața acestei zile, tinerii cu emoții nemărginite au dovedit în scris cunoștințele acumulate în cursul celor patru ani de școală, la orele de limba și literatura română. Ca în anii precedenți, și de data aceasta tinerii au avut posibilitatea de a-și alege cea mai potrivită temă dintre cele subiectele propuse.

Iată subiectele de bacalaureat la examenul în scris, disciplina limba și literatura română:

1. *Aspectul naturii în poezia de dragoste a lui M. Eminescu.*

2. *Faceți o ierarbizare a următorilor avari: Mara (din romanul cu același titlu, de I. Slavici), Hagi Tudose/ din nuvela cu același titlu, de B. Ștefănescu-Delavrancea/, Costache Giurgiuveanu/ din romanul Enigma Otiliei de G. Călinescu.*

3. *O lectură de neuitat din literatura română. Analizați opera, exprimîndu-vă părerile personale.*

Această mare încercare va fi urmată de celelalte examene în scris, pe urmă orale de bacalaureat și mai târziu altele, de admitere – la care vă dorim succese cît mai multe și rezultatele dorite! – E. Bányai –



În curtea grădiniței

În ziua respectivă, de la începutul lunii mai, parcă nu era primăvară, ci, direct, vară, vară adevărată, caniculară. Copiii grădiniței de copii românești din Bătănia se „scăldau” în razele soarelui, în clipele de farmec ale jocului. Curtea grădiniței a fost frumoasă: verde, îngrijită, ordonată, aerul curat, dulce de mireasma florilor. Iar cîntecul păsărilor și glasul copiilor s-a împletit armonios ca o simfonie.

Această imagine m-a „prins”, m-a oprit în loc: aș fi vrut să mai rămîn, să mai opresc această clipă pentru veșnicie...

...Și am oprit-o...

Șt. Oroian



CUPA PRIETENIEI – LÖKÖSHÁZA, 1998



În urmă cu douăzeci și unu de ani s-a organizat pentru prima oară o mult așteptată competiție sportivă, atunci sub genericul de „Cupa Coșbuc” denumită azi „Cupa Prieteniei”. De atunci, această competiție a rămas o întâlnire care constituie o bună posibilitate de întrunire a elevilor noștri, a cadrelor didactice din școlile minorității noastre, ocazie pentru discuții libere, distracție și schimb de experiență.

Anul curent, localitatea-gazdă a competiției din ziua de 15 mai organizată sub egida Auto-guvernării pe Țară a Românilor din Ungaria a fost comuna Lökösháza și școala generală din localitate.

Cei peste 300 de sportivi (din Aletea, Apateu, Bedeu, Cenadul Unguresc, Chitighaz, Giula, Lökösháza, Micherechi, Săcal și pentru a doua oară cei din comuna Dorobanți – România din apropierea comunei Curtici), însoțiți de antrenori, directori școlari, profesori au fost salutați de **Gheorghe Marc**, șeful Oficiului A.T.R.U. Cuvintele de deschidere ale ediției '98 a Cupei au fost rostite de **Gulyás Géza Szabó**. Participând mai multe echipe la competiție (aici la fotbal cât și la handbal), sportivii nu au avut timp de odihnă. Pe terenul de la școală și pe arena sportivă din comună s-au desfășurat meciuri palpitante. O agitație simpatcă, însoțită de copiii a însoțit toate jocurile.

De altfel (asemenea altor programe culturale organizate pentru tineretul nostru), și actuala ediție a „Cupei Prieteniei” a dovedit că astfel de întreceri sînt necesare, deosebit de utile. Participanții întâlnirii sportive au putut petrece în acest fel o zi bogată și veselă la Lökösháza. Atît profesorii, cît și tinerii sportivi și-au pus întrebarea: *Unde ne vom întâlni la anul?* Răspunsul a fost dat la sfîrșitul competiției de **Ion Budai**, președintele A.T.R.U., care a anunțat că și în anul viitor întrecerea va fi organizată tot sub egida A.T.R.U., iar gazda competiției urmînd să fie școala generală din Apateu.

În sfîrșit, dar nu în ultimă instanță, o părere generală: recentul concurs s-a desfășurat bine, dinamic, temeinic organizat, mulțumită tuturor organizatorilor, forurilor locale, cadrelor didactice ale școlii gazdă și în mod special directorului **Gulyás Géza Szabó** și profesorului **Tiberiu Fenyvesi**, precum și tuturor aceluia care s-au străduit pentru reușita acestei competiții.

REZULTATUL FINAL:

FOTBAL: (băieți, cl. a 5-6-a)

1. Micherechi 2. Chitighaz 3. Apateu

FOTBAL (băieți, cl. a 7-8-a)

1. Micherechi 2. Lökösháza 3. Giula

FOTBAL (fete)

1. Micherechi 2. Apateu 3. Lökösháza

HANDBAL (băieți, cl. a 7-8-a)

1. Săcal 2. Dorobanți

HANDBAL (fete, cl. a 5-6-a)

1. Lökösháza 2. Dorobanți

HANDBAL (fete cl. a 7-8-a)

1. Apateu 2. Lökösháza 3. Săcal.

– T. Juhász –



În anul 1997, a început reînnoirea interioară a bisericii ortodoxe din Chitighaz, iar înainte de sărbătorirea Floriilor, zidarii au terminat cu prima tencuială. În ziua de Joia Mare din anul trecut, când am fost în biserica din Chitighaz, pereții erau încă jilavi, mirosul de var proaspăt se amestecase cu mirosul de tămâie într-o vrajă aparte, a Denii Mari de atunci.

În această fază a început să vi-seze iconarul, iar tînărul preot paroh **Florin Olteanu**, cu credincioșii săi, mulți la număr, odată cu marea sărbătoare a Învierii de atunci, așteaptă reînnoirea, renașterea bisericii lor.

A trecut un an de atunci. Ortodocșii din Chitighaz au sărbătorit încă o Înviere, și iată, de pe acum, imaginea interiorului s-a schimbat: mulțumind Domnului, în luna iunie a anului trecut maestrul **Florin Buie**, pictor bisericesc născut în județul Bihor (comuna Brusturi, azi stabilit la Arad) a început creația în biserica din comuna Chitighaz.

Nu de mult, într-o zi frumoasă de primăvară a anului 1998, când am vizitat comuna, am văzut: pictura murală a bisericii e pe terminate. În curtea parohiei am stat de vorbă cu preotul **Florin Olteanu** și cu pictorul **Florin Buie**.

– Cum a început această lucrare de mari proporții?

– După ce în timp relativ scurt, am reușit să adun turma, iar cu conducerea bisericii am făcut un plan, program în care reînnoirea interioară și exterioară a bisericii a ocupat un loc important. Bineînțeles, am început cu interiorul. Și azi sînt fericit că zugrăvitul e pe terminate – mă informează bucuros părintele. Iar acum, o întrebare pictorului **Florin Buie**:

– Maestre, cum începe de obicei o muncă atît de mare?

– Mai întîi am pregătit un proiect, apoi acest document trebuia aprobat de Comisia de pictură bisericească a Patriarhiei din București. Am primit această aprobare. Am cunoscut bine mediul: biserica din Chitighaz. Ca atare, concepția mea a fost pe drumul cel bun al realizării. În continuare, am legat un contract cu Parohia din Chitighaz, iar în luna iulie, în 1997, am început munca. Așa de simplu.

– Cu ce tehnică lucrați?

– În tehnică frescă, cu pigmenți naturali. Trebuie subliniat că nu



TOT CE SE PREZINTĂ OCHILOR NOȘTRI, E O LUCRĂRE MURALĂ SUGESTIVĂ, CU TRĂSĂTURI PARTICULARE

folosesc șabloane nici la ornamentație.

– Faceți naveta de la Arad sau stați aici toată săptămîna?

– În general din șapte zile, ale săptămîinii, șase lucrez mult – depinde cît sînt de dispus... (Așa, ca în general artiștii – glumește părintele Olteanu.) – Dar cînd lucrez – continuă maestrul –, atunci zilnic cîte 10–12 ore...

– În ce stil lucrați?

– Cu respectarea strictă a

Erminiei și a dogmei ortodoxe, în stil neobizantin, cu trăsături particulare.

– Părinte, cît costă această muncă?

– Mult! Dar despre bani să nu vorbim. Trebuie să subliniez efortul credincioșilor mei din Chitighaz. Dacă e nevoie, ei ajută și îi simțim alături de noi. Sîntem bucuroși, ne și mîndrim și așteptăm cu nerăbdare finisarea lucrărilor, spre fericirea noastră.

După această scurtă discuție, sînt invitat în biserică. Am emoții. Aștept să se deschidă ușa bisericii. Maestrul lucrează tocmai la intrare: figuri schițate elegant în culoarea de ocră.

Intrînd în biserică, ne primește o noutate încîntătoare: o simfonie vibrantă, culori curate, sănătoase. Tot ce se dezvăluie ochilor noștri, e luminat de fondul galben-ocră, de verde și albastrulazul, de roșul cinebru, de ocrul

roșu și albul de var, subliniat de nimbul auriului. Apoi, după „prima gustare” a impresiei totale, îmi opresc privirea la vechiul iconostas, care în acest context mi se pare străin – m-am și gîndit cu glas tare... Poate că am greșit!...

– Nu, nu ați greșit. Așa este – spune maestrul Buie:

– Și iconostasul va fi pictat de mine din nou, în același stil, și atunci toată imaginea va deveni unitară, va armoniza și va fi corespunzătoare.

– Și oare ce va fi cu iconostasul vechi?

– Iconostasul vechi e pictat în cea mai mare parte pe pînză. El va fi salvat și intenționăm ca în casa parohială să facem un muzeu din relicvele noastre bisericești și istorice. Aici vor fi expuse și piesele iconostasului vechi – este convingerea părintelui.

Am constatat că lucrările în linii mari, sînt gata făcute. – Cînd se termină definitiv lucrările? – mă adresez maestrului Buie.

– Dacă ne ajută Dumnezeu și vom fi sănătoși, vrem să terminăm în luna iunie. Prin asta se înțelege repictarea iconostasului, restaurarea completă a mobilierului, inclusiv și poleirea lemnului (cu foiță de aur).

– Așa să fie!

Încă o întrebare:

– De cînd pictați biserici?

– De 22 de ani lucrez în acest domeniu. Am pictat pînă acum 76 de biserici.

Și de atunci, de la această zi frumoasă de primăvară, îmi tot apar în gînd imaginile văzute la Chitighaz. Și deseori analizez în minte frumoasa frescă despre „Maica Domnului” din axa altarului. Și „Sfinții Mihail și Gavril” și „Cina cea de taină” sînt punctele culminante ale acestei lucrări. Și cred că meșterul a reușit să realizeze ce a dorit: fresce dumnezeiești... și tot ce ascunde în dosul dogmelor ortodoxe, dar reușind ca peste tot să fie prezent caracterul sugestiv al creatorului. Și sper că iconostasul va fi în armonie cu tot ce am văzut pînă acum. Și celor care vor căuta vechiul lăcaș sfînt al Chitighazului, nu le rămîne altceva decît muzeul promis. Și sperăm că și muzeul se va realiza așa de repede, ca această lucrare murală, care m-a impresionat.

Foto-text: Șt. Oroian



La Căușeni, la Țipova sub piatră, la Căpriană poart-n Țintirim, pe sub Moldova undeva, de veacuri, doarme, uitat, Zugravul Anonim.

Istoria miroase a vopsele; zugravii au lăsat de mult pictatul, dar pînă astăzi universul încă de la aceștia-nvață anonimatul.

Eu, prin acele vremi, l-aud sosind – trasă i-i fața, mută-i este slova – cu-un coviltir de bivoli legănat, ca să văpsească cerul pe Moldova;

se face piatra mai ușoară, sus, și lemnul se pătrunde de tării –

Nicolae Dabija

Zugravul anonim

Zugravul Anonim, prin cele schituri, precum în românește veșnicii.

În strană îi pozează maici și prunci... Într-un nebun pîndește apostolatul, și-atît se-ncap de tristețea lui, încît îi zugrăvește și oftatul.

Îmbracă sfinții-n haine de șiac și sîntele le-ncalță în opinci... ...E-tii! cum seamănă profetul Luca cu Liî Nebunul din cătun, de-aici.

Și sfînta Paraschiva cum aduce cu văduva Domnica, de departe! ...Fiece sat avea profeții săi, fiecî sat-un Dumnezeu aparte.

E gata schitul, vinul fierbe-n vii, cuvintele-s de-atîtea sensuri grele. Cînd clopotele bat la liturghii și Dumnezeu zîmbește sub vopsele.

Și slava lui a fost ajuns departe. Din Istanbul sultanu-a auzit

precum că pe-o icoană din Moldova e chipul lui, de-un ghiaur zugrăvit...

Și-a poruncit să fie-adus naintea-i: „E drept, ghiaure, că prin icoaște, mă zugrăvești în Tartar și îmi faci pe creștet și-o pereche de cornițe?!”

Și cînd bogdanu-a dat din cap, sultanul

a scos, din vechi firme, caznă nouă: „Mîzgălitorului acesta de biseareci – să i se taie brațele-amîndouă!”

Mai sîngeră amurgu-ndurerat... Și azi prin sate povestesc părinții de un zugrav ce, fără mîini lucra și pensula o mînuia cu dinții.

Programul
MTV1Az MTV
műsora

Május 25. hétfő

5.30 Gazdatévé 5.50 Nap-kelte 9.35 Bor és hatalom (spanyol sor.) 10.05 A borostyánkő útja (ism.) 10.30 Mesterművek 10.40 Arc nélkül, avagy egy különös emberrablás története (ol. sor.) 12.00 Déli harangszó, időjárás 14.00 Patin – Űzenet – Vorba 14.25 Domovina 15.00 Trópusi hőség (kan.–mexikói sor.) 16.00 Janó és Bibice 16.30 A szerelem jogán (brazil sor.) 17.00 Délutáni rendelés 17.15 Körzeti magazinok 17.45 Körzeti híradók 17.55 Gyurmaország 18.00 „Engedjétek hozzám!” 18.10 Mixishow 18.35 A pampák királya (brazil sor.) 19.30 Híradó 20.00 Az árnyékember (ném. sor.) 21.05 Frei-dosszié 21.35 Hírek 21.40 Aktuális 22.00 Kenő 22.05 MTV IX. Nemzetközi Karmesterverseny 23.15 A találka (am. film) 1.05 Hírek.

Május 26. kedd

5.30 Gazdatévé 5.50 Nap-kelte 9.35 Bor és hatalom (spanyol sor.) 10.10 Anno... (ism.) 10.40 Nepál 11.00 Walt Disney bemutatja (ism.) 12.00 Déli harangszó 13.00 Voltam király Beótiában 14.00 Háromszemélyes játszma (am. film) 15.35 Túrabakancs 16.00 Cimbora különkiadás 16.30 A szerelem jogán (brazil sor.) 17.00 Gyerekszoba 17.15 Ki marad a végén? 17.40 Életjel 17.45 Körzeti híradók 18.00 Katolikus krónika 18.20 Mirr-Murr (sor., ism.) 18.35 A pampák királya (brazil sor.) 19.30 Híradó 20.00 Nostromo (angol sor.) 21.00 Kriminális 21.30 Telemázi 21.55 Hírek 22.00 Aktuális 22.25 Kenő 22.30 Publikum 23.00 MM 23.05 Rekviem egy leányért (csehszlovák film) 0.45 Hírek.

Május 27. szerda

5.30 Gazdatévé 5.50 Nap-kelte 9.35 Bor és hatalom (spanyol sor.) 10.05 Műterem (ism.) 11.00 Derrick (német sor.) 12.00 Déli harangszó 14.00 Slovenski utrinki 14.25 Ecranul nostru 14.50 Hrvatska kronika 15.25 Csillaghullás (cseh sor.) 16.00 Cimbora 16.30 A szerelem jogán (brazil sor.) 17.00 Alfa szolgálat 17.15 Körzeti magazinok 17.45 Körzeti híradók 18.00 Kommentár 18.20 A jószágos fogtündér egerek (angol sorozat, ism.) 18.35 A pampák királya (brazil sor.) 19.30 Híradó 20.00 I, mint Ikarusz (francia film) 22.10 Hírek 22.15 Aktuális 22.40 Kenő 22.45 Szabad verseny (gazdasági magazin) 23.15 Túl minden reményen (olasz film) 1.00 Hírek.

Május 28. csütörtök

5.30 Gazdatévé 5.50 Nap-kelte 9.35 Bor és hatalom (spanyol sor.) 10.05 Helió, Magyarország! (ism.) 10.50 Alfa szolgálat (ism.) 11.10 Frankenberg-kastély (német sorozat, ism.) 12.00 Déli harangszó 14.00 Rondó 14.50 Unser Bildschier 15.15 ... ez is Magyarország! 15.30 Csillaghullás (cseh sor.) 16.00 Jó éjszakát Rachel! (holand dok.-film) 16.15 Zenélő gyermekek 16.20 Csel-lengők 16.30 A szerelem jogán (brazil sor.) 17.00 Segítő-társ 17.15 Operettől operettre 17.40 Euro-percek 17.45 Körzeti híradók 18.00 Sorok és sorsok 18.20 A kockásfülű nyúl (sorozat, ism.) 18.35 A pampák királya (brazil sor.) 19.30 Híradó 20.00 Kisváros (magyar sor.) 20.35 Csodafoci 21.00 Stúdió '98 21.40 Hírek 21.45 Aktuális 22.10 Kenő 22.15 VilágKép 22.45 MM 22.50 Túl minden reményen (olasz film) 0.25 Szenes Andreával... 1.10 Hírek.

Május 29. péntek

5.30 Gazdatévé 5.50 Nap-kelte 9.35 Bor és hatalom (spanyol sor.) 10.05 Új szeszélyes évszakok (ism.) 11.10 Savannah (amerikai sorozat) 12.00 Déli harangszó 13.00 Az „örökzöld-örökzöldek” 14.00 A haszonle-sők (angol sor.) 14.30 Ficánkoló 14.35 A mi Charlie-nk (német sor.) 15.30 A Terra misszió (német sor.) 16.05 Kisokos 16.30 Urgammák (sci-fi sorozat) 17.00 Év-gyűrűk 17.30 Téka 17.40 Körzeti híradók 18.00 Ablak 19.00 Família Kft. 19.30 Híradó 20.00 Savannah (amerikai sor., ism.) 20.45 Csodafoci 21.00 Desszert 22.00 Exkluzív 22.20 Hírek 22.25 Aktuális 22.50 Kenő 22.55 Mégis, kinek az élete? (am. film) 0.50 A sziget 1.15 Hírek.

Május 30. szombat

5.50 Nap-kelte 8.00 Jó reggelt adj, Istenem! 8.10 Ficánkoló (ism.) 8.15 Rajzfilmsztárok parádéja 9.10 Gyalogbeka (sor., ism.) 9.40 ZeneGép 10.05 Az én nevem Jimmy 10.45 Post(z)itiv, avagy... 11.00 Szenvedélyek (olasz sor., ism.) 11.50 Szerelmek Saint-Tropez-ban (francia sor.) 12.40 Válaszolunk... a nézők telefonjaira 12.50 Energia-ábécé 13.00 Híradó 13.10 O-Európa 13.30 Amőba 13.50 Zöld béka 14.05 Így készült: a Sok hűhó Emmiért (werkfilm) 14.25 Divat '98 14.50 Anno... 15.20 Mózes (német-olasz-amerikai film) 16.50 Az én Petőfim! 17.00 Utón 17.30 Zóna 17.55 Minden, ami zene 17.55 Jelfák 18.00 Közdelem a gorillákért (angol kisfilm) 18.50 Csodafoci 19.05 Lottóshow 19.30 Híradó 20.00 Uborka 20.20 A piszkos tizenkettő (am. film) 23.00 Showbálynagy.

Május 31. vasárnap

6.25 Gazdaképző 6.50 Számítógép-jogosítvány 7.15 „Igy szől az Ur!” 7.20 A csodálatos kalucsni 8.30 Rajzfilmsztárok parádéja 9.30 Delta 2000 10.00 Pünkösdvasárnapi református istentisztelet 11.00 Tévé-magiszter (köz művelődési hetilap) 12.00 Déli harangszó 12.05 Szerencsepercek – 21-es show 12.30 Új Reflektor 14.00 Életjel 14.30 Három kívánság 15.30 Örömhír 15.50 Vers mindenkinek 16.00 Walt Disney bemutatja 17.05 Minden, ami zene 17.10 Önök kérték! 18.00 Helló, világ! (turisztikai magazin) 19.00 A Hét 20.00 Sok hűhó Emmiért (tévéfilm) 21.10 Elfújta a szél (am. film) 23.00 Tonik 23.25 35 éves a Liszt Ferenc Kamarazenkar.

Programul
TV2A TV2
műsora

6.00 Hét x hét 6.25 Jelkép-kalendárium 6.30 Jó reggelt, Magyarország! 6.39 Faluvilág 7.07 Középpont 7.15 Pénzvilág 7.37 Sport 8.31 TV2 doktor 9.00 Csupa-csupa élet (ism.) 9.25 Organikus naracs (ism.) 9.50 Szerencsekérk (ism.) 10.15 Kakuk 10.45 Satöbbi 11.15 Magnum (am. sor., ism.) 12.00 Nótaszó 12.30 Közvetlen ajánlat 13.00 Tudományos magazin 13.30 Stádium 13.45 Kakus (ism.) 14.15 Satöbbi (ism.) 14.45 Igazi szellemir-tók 15.15 80 nap alatt a Föld körül Willy Fogg-gal 15.50 Parke Lewis sohasem veszít! (am. sor.) 16.15 A következő áldozat (brazil sorozat) 17.10 Csupa-csupa élet (ném. sor.) 17.40 Baywatch (am. sor.) 18.30 Gazdagok és szépek (am. sor.) 19.00 Tények 19.30 Szerencsekérk 19.55 Kórház a pálmák alatt (ném. sor.) 21.30 Sztáropereittek 22.00 Jó estét, Magyarország! 23.00 Cagney és Lacey (am. sor.) 24.00 Stádium 0.15 Hajnaltól nap-estig 0.40 Tények 1.05 Közvetlen ajánlat.

6.00 Egérfogó 6.25 Jelkép-kalendárium 6.30 Jó reggelt, Magyarország! 6.39 Faluvilág 7.07 Középpont 7.15 Pénzvilág 7.37 Sport 8.31 TV2 doktor 9.00 Csupa-csupa élet (ism.) 9.25 Organikus naracs (ism.) 9.50 Szerencsekérk (ism.) 10.15 Kakuk 10.45 Satöbbi 11.15 Magnum (am. sor., ism.) 12.00 Nótaszó 12.30 Közvetlen ajánlat 13.00 Kik 13.30 Stádium 14.15 Satöbbi (ism.) 14.45 Dávid, a törpe (sp. rajzfilmsor.) 15.15 80 nap a Föld körül Willy Fogg-gal 15.50 Parke Lewis sohasem veszít! (am. sor.) 16.15 A következő áldozat (brazil sor.) 17.10 Csupa-csupa élet (ném. sor.) 17.40 Baywatch (am. sor.) 18.30 Gazdagok és szépek (am. sor.) 19.00 Tények 19.30 Szerencsekérk 19.55 TV a város szélén 20.45 JAG – Becsületbeli ügyek (am. sor.) 21.30 Csallában marad (am. vígjátéksor.) 22.00 Jó estét, Magyarország! 23.00 Szuper csapat (am. sor.) 24.00 Stádium 0.15 Hajnaltól napestig 0.40 Tények 1.05 Közvetlen ajánlat.

6.00 Nótaszó 6.25 Jelkép-kalendárium 6.30 Jó reggel, Magyarország! 6.39 Faluvilág 7.07 Középpont 7.15 Pénzvilág 7.37 Sport 8.31 TV2 doktor 9.00 Csupa-csupa élet (ism.) 9.25 Organikus naracs (sor.) 9.50 Szerencsekérk (ism.) 10.15 Kakuk 10.45 Satöbbi 11.15 Magnum (am. sor., ism.) 12.00 Nótaszó 12.30 Közvetlen ajánlat 13.00 Titokzatos természet 13.30 Stádium 13.45 Kakuk (ism.) 14.15 Satöbbi (ism.) 14.45 Dávid, a törpe (rajzfilm-sor.) 15.15 80 nap a Föld körül (sp. amin. sor.) 15.50 Parker Lewis sohasem veszít! (am. sor.) 16.15 A következő áldozat (brazil sor.) 17.10 Csupa-csupa élet (ném. sor.) 17.40 Baywatch (am. sor.) 18.30 Gazdagok és szépek (am. sor.) 19.00 Tények 19.30 Szerencsekérk 19.55 Ki ne mond! (szor. vetélkedő) 20.45 A hegyi doktor. (ném. sor.) 21.30 Családi kötelékek 22.00 Jó estét, Magyarország! 23.00 Zsarubluus (am. sor.) 24.00 Stádium 0.15 Hajnaltól napestig 0.40 Tények 1.05 Közvetlen ajánlat.

6.00 Gyökereink 6.25 Jelkép-kalendárium 6.30 Jó reggelt, Magyarország! 6.39 Faluvilág 7.07 Középpont 7.15 Pénzvilág 7.37 Sport 8.31 TV2 doktor 9.00 Csupa-csupa élet (ism.) 9.25 Organikus naracs (sor.) 9.50 Szerencsekérk (ism.) 10.15 Kakuk 10.45 Satöbbi 11.15 Magnum (ism.) 12.00 Segíts magadon! 12.30 Közvetlen ajánlat 13.00 Színek 13.30 Stádium 13.45 Kakuk (ism.) 14.15 Satöbbi (ism.) 14.45 Dávid, a törpe (rajzf.s.) 15.15 80 nap a Föld körül (sor.) 15.50 Parker Lewis sohasem veszít! (am. sor.) 16.15 A következő áldozat (brazil sor.) 17.10 Csupa-csupa élet (német sor.) 17.40 Baywatch (am. sor.) 18.30 Gazdagok és szépek (am. sor.) 19.00 Tények 19.30 Szerencsekérk 19.55 Forró nyomon 20.45 Rex felügyelő (német-osztrák sor.) 22.00 Jó estét, Magyarország! 23.00 Remington Steele (am. sor.) 23.55 Magyarország, holnap 0.25 Stádium 0.40 Hajnaltól napestig 1.05 Tények 1.30 Közvetlen ajánlat.

6.00 Nem csak egy mozi 6.25 Jelkép-kalendárium 6.30 Jó reggelt, Magyarország! 6.39 Faluvilág 7.07 Középpont 7.15 Pénzvilág 7.37 Sport 8.31 TV2 doktor 9.00 Csupa-csupa élet (ism.) 9.25 Organikus naracs (sor.) 9.50 Szerencsekérk (ism.) 10.15 Kakuk 10.45 Satöbbi 11.15 Magnum (ism.) 12.00 Gyökereink 12.30 Közvetlen ajánlat 13.00 Lacikonyha 13.30 Stádium 13.45 Kakuk (ism.) 14.15 Satöbbi (ism.) 14.45 Dávid, a törpe (sor.) 15.15 80 nap a Föld körül (sor.) 15.50 Parker Lewis sohasem veszít! (am. sor.) 16.15 A következő áldozat (brazil sor.) 17.10 Csupa-csupa élet (ném. sor.) 17.40 Baywatch (am. sor.) 18.30 Gazdagok és szépek (am. sor.) 19.00 Tények 19.30 Szerencsekérk 19.55 Kabaré-kabaré! 20.45 Dánidó 22.00 Jó estét, Magyarország! 23.00 Halálos vágy (am. krimi) 0.45 Sportszenzációk 1.15 Stádium 1.30 Hajnaltól napestig 1.55 Tények 2.20 Közvetlen ajánlat.

6.30 Könyvek könyve 6.55 Homokvár csak gyerekeknek! 6.55 Pizsamás banánok 7.27 Pufóká 7.55 Sandokan 8.38 Kutya-világ (rajzfilmek) 9.00 Partyzán 9.20 Parker Lewis sohasem veszít! (am. sor., ism.) 10.50 Top 10 11.30 Mozivarázs 12.00 Nótaszó 12.30 Potyautas 13.00 Titokzatos természet 13.40 Fő az étel! 13.45 Gazdagok és szépek (am. sor., ism.) 15.30 Családban marad (am. sor.) 15.55 Csládi kötelék (am. sor.) 16.20 Sabrina (am. krimi) 16.30 Soproni Aszok showrozat 18.15 Azok a szép napok... (könnyűzenei vetélkedő) 19.00 Tények 19.30 Szelem első látása 19.55 Delta kommandó 2. (amerikai akciófilm) 22.00 Legjobb védekezés (amerikai vígjáték) 23.45 Vad őstön (amerikai erotikus film) 1.20 Közvetlen ajánlat.

6.30 Könyvek könyve 6.55 Homokvár csak gyerekeknek! 7.35 Cidri úr és Tipp-Topp Kisasszony 8.01 Cápai és Cápeti 8.38 Igazi szellemirtók 9.00 David Cooperfield (amerikai rajzfilm) 10.35 Parker Lewis sohasem veszít! (am. ifj. sor.) 11.30 A foci-vb-k története 12.00 Nótaszó 12.30 Hűséges az Isten (vallási magazin) 13.00 A következő áldozat (brazil sor., ism.) 14.55 A kis herceg (am. zenés film) 16.15 Szélek szárnyán (kanadai sor.) 17.05 Az Űrközpont (am. sor.) 18.05 Szuper csapat (am. sor.) 19.00 Tények 19.10 Napó 20.00 Herkules (amerikai fant. sor.) 21.45 Gó! Gó! Gó!!! 22.15 Színkép (kulturális magazin) 22.40 Ki kicsoda? 0.40 Napló 1.30 Közvetlen ajánlat.

Programul
RTL KlubRTL Klub
műsora

6.30 Jó reggelt! 9.00 A farm, ahol élünk (am. sor., ism.) 9.55 Rajzfilm Klub (rajzfilmsorozatok, ism.) 11.30 Az első csók (ism.) 12.00 Kung-fu (am. sor., ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Megveszem ezt a nőt! (mexikói sor.) 14.25 Klip Klub 14.45 Rajzfilm Klub 16.00 Az első csók (fr. sor.) 16.30 A farm, ahol élünk (am. sor.) 17.30 100-ból egy (játék) 17.55 Meri vagy nem meri? 18.00 Kung-fu (am. sor.) 18.55 Meri vagy nem meri? 19.00 Híradó 19.30 Fókusz 20.00 Jobb ma egy zsaru, mint holnap kettő (am. vígjáték) 22.00 Vészhelyzet (am. sorozat) 22.55 Hírek 23.10 RTL Sport Klub 24.00 Dóra mozija (ism.) 0.40 Fókusz (ism.).

6.30 Jó reggelt! 9.00 A farm, ahol élünk (am. sor., ism.) 9.55 Rajzfilm Klub (rajzfilmsorozatok, ism.) 11.30 Az első csók (fr. sor., ism.) 12.00 Kung-fu (am. sor., ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Megveszem ezt a nőt! (mexikói sor.) 14.25 Klip Klub 14.45 Rajzfilm Klub 16.00 Az első csók (francia filmsor.) 16.30 A farm, ahol élünk (am. filmsorozat) 17.30 100-ból egy 17.55 Meri vagy nem meri? 18.00 Kung-fu (am. sorozat) 18.55 Meri vagy nem meri? 19.00 Híradó 19.30 Fókusz 20.00 Barracuda (német akciófilm) 21.40 MMM 22.40 Hírek 22.55 Jobb ma egy zsaru, mint holnap kettő (am. vígj., ism.) 0.50 Fókusz (ism.).

6.30 Jó reggelt! 9.00 A farm, ahol élünk (am. sor., ism.) 9.55 Rajzfilm Klub (rajzfilmsorozat ism.) 11.30 Az első csók (fr. sor., ism.) 12.00 Kung-fu (am. sorozat, ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Megveszem ezt a nőt! (mexikói sorozat) 14.25 Klip Klub 14.45 Rajzfilm Klub 16.00 Az első csók (francia sorozat) 16.30 A farm, ahol élünk (am. sor.) 17.30 100-ból egy 17.55 Meri vagy nem meri? 18.00 Kung-fu (am. sor.) 18.55 Meri vagy nem meri? 19.00 Híradó 19.30 Fókusz 20.00 Cobra 11 (német film) 20.55 Brooklyn South (am. sor.) 21.50 Hírek 22.05 Kész átverés (ism.) 22.35 Barracuda (német akciófilm, ism.) 0.15 Fókusz (ism.).

6.30 Jó reggelt! 9.00 A farm, ahol élünk (am. sor., ism.) 9.55 Rajzfilm Klub (rajzfilmsorozatok ism.) 11.30 Az első csók (fr. sor. ism.) 12.00 Kung-fu (ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Megveszem ezt a nőt! (mexikói sor.) 14.25 Klip Klub 14.45 Rajzfilm Klub 16.00 Az első csók (fr. sorozat) 16.30 A farm, ahol élünk (am. sor.) 17.30 100-ból egy 17.55 Meri vagy nem meri? 18.00 Kung-fu (am. filmsorozat) 18.55 Meri vagy nem meri? 19.00 Híradó 19.30 Fókusz 20.00 BUGS – A cég hullámhosszán (am. sor.) 20.55 A rosszul szeretett lány (francia film) 22.20 Hírek 22.45 Megdöböntő világ (riporterek klubja) 23.45 MMM (ism.) 0.45 Fókusz (ism.).

6.30 Jó reggelt! 9.00 A farm, ahol élünk (am. sor., ism.) 9.55 Rajzfilm Klub (rajzfilmsorozatok ism.) 11.30 Az első csók (fr. sorozat, ism.) 12.00 Kung-fu (am. sorozat, ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Megveszem ezt a nőt! (mexikói sor., ism.) 14.25 Klip Klub 14.45 Rajzfilm Klub 16.00 Az első csók (fr. filmsorozat) 16.30 A farm, ahol élünk (am. filmsorozat) 17.30 100-ból egy 17.55 Meri vagy nem meri? 18.00 Kung-fu (am. filmsorozat) 18.55 Meri vagy nem meri? 19.00 Híradó 19.30 Fókusz 20.00 Apácashow 2. (amerikai vígjáték) 21.55 Életveszélyben 22.55 Hírek 23.00 RTL Night Klub 0.40 Fókusz (ism.).

7.00 Kölyökklub 11.00 Bibliai történetek 11.30 Szezárn, tárulj (ifjúsági oktatósorozat) 12.00 Felfedező úton a Robinson családnál (amerikai sorozat) 12.30 Mágusok (ausztrál-lengyel sorozat) 13.00 Hírek 13.15 Csőrré töltve 14.15 Bravo Tv (ifjúsági magazin) 15.55 Uz Bence (magyar film) 17.15 Dokumentumfilm 17.30 Kedvenc (kisállatartók magazinja) 18.00 Zenész 18.30 Fókusz plusz 19.00 Híradó 19.30 Kész átverés (kandi kamera) 20.00 Köncsöngyerekek visszajár (amerikai vígjáték) 21.35 A vámpír csókja (amerikai krimi) 23.15 Hírek 23.30 Apácashow 2. (amerikai vígjáték, ism.).

7.00 Kölyökklub 11.00 Felfedező úton a Robinson család (amerikai filmsorozat) 11.30 Sweet Valley (ameikai sorozat) 11.55 A Dunánál... (nemzetiségi magazin) 12.25 Fókusz plusz (ism.) 13.00 Hírek 13.10 A csikos ló (dokumentumfilm) 14.05 Sirga, az oroszán (francia kalandfilm) 15.40 Dokumentumfilm 15.55 RTL Klub Roadshow 16.15 Angyal érintés (amerikai sorozat) 17.05 Hetedik mennyország (amerikai sorozat) 18.00 Zenész 18.30 Dóra mozija 19.00 Híradó 19.30 Csíiz! (szórakoztató műsor) 20.00 Tom és Jerry a moziban (am. rajzfilm) 21.30 Pusszantiak, drágám (angol sorozat) 22.05 Gyilkos sorok (angol sorozat) 23.00 Hírek 23.15 Őrszágház (heti magazin) 23.45 Életveszélyben (ism.).

Programul
TV RomániaA Román
TV műsora

11.00 TVR Info 11.05 Universul cunoașterii (R) 12.00 Serial (R). Ultimele știri 13.00 TVR Info 13.10 Serial (R). Perla Neagră 14.00 Dosarele istoriei (R) 15.00 Emisiunea în limba maghiară 16.35 Serial. Katts și cîinele 17.00 Scena 17.30 Interactiv tele-joc 18.00 Serial. Sunset Beach 18.50 Agenda Muzelor 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 20.00 Serial. Echipa de intervenție 20.55 Serial. Nimic sfînt 21.45 Jurnalul de noapte 22.00 Fețele schimbării 23.00 Serial. Canary Wharf 23.25 Întîlnire de la miezul nopții.

5.00 România ora 5 fix! 7.30 Tenis: Marele turneu de la Roland Garros. Rezumatul zilei (R) 8.00 TVR Cluj-Napoca 9.00 TVR Info 9.05 TVR Iași 10.00 TVR Timișoara 11.00 TVR Info 11.05 Credo (R) 12.00 Serial (R). Ultimele știri 13.00 TVR Info 13.10 Serial (R). Perla Neagră 14.00 Emisiune pentru persoane cu handicap 14.30 Ecoturism 15.00 Emisiune în limba maghiară 16.00 TVR Info 16.10 Desene animate 16.35 Serial. Katts și cîinele 17.00 În flagrant 17.30 Interactiv tele-joc 18.00 Serial. Sunset Beach 18.50 Agenda Muzelor 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 20.00 Telecinemateca. Patul conjugal 21.45 Jurnalul de noapte 22.00 Avocatul poporului 23.00 Serial. Canary Wharf 23.35 Studioul șlagărelor.

5.00 România ora 5 fix! 7.30 Tenis: Marele turneu de la Roland Garros. Rezumatul zilei (R) 8.00 TVR Cluj-Napoca 9.00 TVR Info 9.05 TVR Iași 10.00 TVR Timișoara 11.00 TVR Info 11.05 Sensul tranziției (R) 12.00 Serial (R). Ultimele știri 13.00 TVR Info 13.10 Serial (R). Perla Neagră 14.00 Tradiții 14.30 Pro Patria 15.30 Tribuna partidelor parlamentare 16.00 TVR Info 16.10 Desene animate 16.35 Serial. Katts și cîinele 17.00 Medicina pentru toți 17.30 Interactiv tele-joc 18.00 Serial. Sunset Beach 18.50 Agenda Muzelor 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 20.00 Serial. Efecte secundare 20.45 Studioul de Film al TVR prezintă: Memorialul durerii 21.45 Jurnalul de noapte 22.00 Un secol de Cinema 23.00 Serial. Canary Wharf 23.25 Un tango în miez de noapte.

5.00 România ora 5 fix! 7.30 Tenis: Marele turneu de la Roland Garros. Rezumatul zilei. Înregistrare (R) 8.00 TVR Cluj-Napoca 9.00 TVR Info 9.05 TVR Iași 10.00 TVR Timișoara 11.00 TVR Info 11.05 Pentru dv., doamnă! (R) 12.00 Serial (R). Ultimele știri 13.00 TVR Info 13.10 Serial (R). Perla Neagră 14.00 Dialog 14.30 Eclesiast '98 15.00 Conviuiri 16.00 TVR Info 16.10 Desene animate 16.35 Serial. Katts și cîinele 17.00 Timul Europei 17.30 Interactiv tele-joc 18.00 Serial. Sunset Beach 18.45 Rezultatele tragediilor Super Loto 5/40 și Expres 18.50 Agenda Muzelor 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun 19.00 Jurnal 20.00 Serial. Destine în vremuri de război 21.15 La volan. Informații rutiere 21.10 Cu ochii n 4 21.50 Jurnalul de noapte 22.00 Dintre sute de catarge... 23.00 Bank-Note 23.30 Serial. Canary Wharf 23.55 Magazin muzical-umoristic.

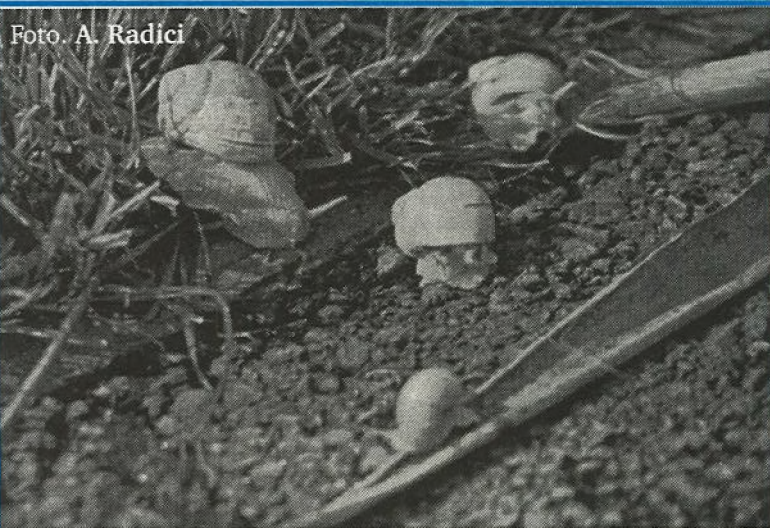
5.00 România ora 5 fix! 7.30 Tenis: Marele turneu de la Roland Garros. Rezumatul zilei. Înregistrare (R) 8.00 TVR Cluj-Napoca 9.00 TVR Info 9.05 TVR Iași 10.00 TVR Timișoara 11.00 TVR Info 11.05 Arhive românești (R) 11.30 Conviuiri 12.00 Serial (R) Ultimele știri 13.00 TVR Info 13.10 Serial (R). Perla Neagră 14.00 De la lume adunate 14.30 Emisiune în limba germană 16.00 TVR Info 16.10 Mapamond 16.35 Serial. Katts și cîinele 17.00 Desene animate 18.00 Serial. Sunset Beach 18.50 Agenda Muzelor 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun 19.00 Jurnal 20.00 Film. Lady Chatterley 21.45 Jurnalul de noapte 22.00 Divertiment 23.00 Cinematograful de noapte. Haos.

6.00 Bună dimineața de la ... Iași! 7.30 Alfa și Omega 8.00 TVR Info 8.05 Tip-Top, Mini-Top! 9.05 Tenis: Marele turneu de la Roland Garros. Rezumatul zilei. Înregistrare (R) 9.35 Serial. Viața ca în viață 10.20 Film. Femeia în verde 11.30 Ordinea publică 12.00 A doua alfabetizare 12.30 Ecranul 13.00 Info Magazin 13.30 Video-Magazin 15.20 Serial. Hollyoaks 15.50 Documentar istoric 16.50 Serial. Justiție militară 17.35 Desene animate 17.55 Teleenciclopedia 18.45 Săptămîna sportivă 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun 19.00 Jurnal 19.35 Serial. Vizitatorul 20.30 Cum vă place... 21.25 TVR Info 21.30 Filmele secolului – Colecția Warner. Da, Giorgio 23.20 Arena AS.

Citiți și răspîndiți!

Foaia
românească

Foto: A. Radici



Bărbații japonezi se îngrașă pe zi ce trece

Bărbații japonezi se îngrașă, iar de vină sînt munca de birou, nopțile petrecute în baruri și mîncărurile servite în restaurante, se afirmă în numărul de duminică al cotidianului Yomiuri Shimbun, apărut la Tokyo.

Cotidianul, citat de Reuters, a publicat un raport al Ministerului japonez al Sănătății, în care se arată că, în timp ce bărbații se îngrașă, datorită modului de viață tot mai sedentar și creșterii cantității de grăsimi ingerate, femeile slăbesc. Ancheta evidențiază că 33,6 la sută dintre bărbații cu vîrstă în jur de 30 de ani sînt supraponderali. Pentru bărbații la 40 de ani, procentul supraponderalilor este de 37,6 la sută, iar pentru cei la 50 de ani – 38,8 la sută.

Raportul reliefează că 44,1 la sută dintre femeile cu vîrste de circa 20 de ani au o greutate aflată sub medie, ceea ce reprezintă o creștere semnificativă față de procentul de 31 la sută, consemnat de sondajul similar, realizat cu 20 de ani în urmă.

Constatarea este valabilă și pentru femeile aflate la vîrsta de 30 de ani, dintre care 34,1 la sută sînt catalogate drept slabe.

În raport se estimează că femeile din categoriile de vîrstă menționate fac mai multe exerciții fizice și acordă mai multă atenție alimentației.

El Nino

Țările latino-americane continuă să aibă de suferit de pe urma fenomenului meteorologic botezat „El Nino”. În urma ploilor torențiale, a inundațiilor și noroiului care au acoperit recent regiuni întregi în Peru au murit pînă în prezent cel puțin 28 de persoane, alte cîteva zeci fiind date dispărute. Crucea Roșie peruviană și-a propus să distribuie lunar rații de orez, fasole, zahăr, ulei și sare pentru 10.000 de persoane aflate în zonele cele mai afectate. Ea a oferit aceste alimente din propriile depozite, dar, deoarece criza se pare că va continua, a cerut ajutor internațional.

Situația este similară și în Paraguay, unde Societatea națională a distribuit 93 tone de alimente, 2.500 de pături și material de construcții pentru acoperirea caselor distruse, locuite de 6.500 de oameni.

PROVERBE ȘI ZICĂTORI VICII

Să bei vinul, dar să nu te bea el.

Beția o vindecă numai sapa și lopata.

Ce e prea mult nu-i sănătos!

Ce e în inima treazului stă în gura celui beat.

Dracul cînd n-are lucru, își aprinde luleaua.

Nici salcia pom, nici dezmațatul om.

ION BARBU

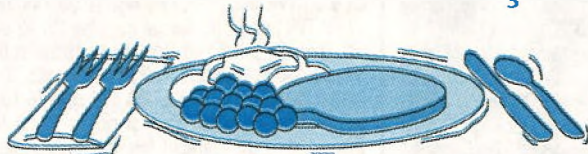
După melci

(fragment)

Vezi, atunci mi-a dat prin gînd
Că, tot stînd și alegînd
Jos, în vrafu de foi ude,
Prin lăstari și vrejuri crude,
S-ar putea să dau de el:

Melcul prost, încetinel...
Din ungher adînc, un gînd
Îmi șoptea că melcul blînd
Subt mormînt de foi, pe-aproape,
Cheamă omul să-l dezgroape

REȚETE DIN BUCĂTĂRIA INTERNAȚIONALĂ



Minestrone alla Milanese

(supă milaneză de legume)

300 g mazăre verde, 150 g fasole verde, 200 g morcovi, 200 g dovlecei, 200 g cartofi, 200 g varză creț, 200 g roșii, 200 g orez, 50 g costiță, o ceapă, o țelină, 2 linguri unt, 2 l apă, 5 linguri cașcaval, sare, usturoi, frunze de pătrunjel

Se prăjește costița tăiată cubulețe, în untul încins, se adaugă ceapa și prazul tăiate rondele. Se prăjesc pînă devin sticloase. Toate legumele se taie mărunt, cubulețe, și se adaugă la costița prăjită. Se amestecă bine, se stinge cu 2 litri de apă și se lasă să fiarbă încet cam o oră. Se adaugă orezul și se lasă să fiarbă încă 20 minute, după care se ia de pe foc, se adaugă usturoiul și frunzele de pătrunjel tocate. În momentul servirii se presară cașcaval ras.

Pollo fritto alla Fiorentina

(pui prăjit)

2 pui a cîte 500 g, 3 ouă, 2 lămîi, făină, ulei, sare și piper

Se curăță puii, se spală și se taie fiecare în jumătate. Se condimentează cu sare și piper, se adaugă zeama de la cele două lămîi și se lasă să stea două ore în frigider. Se trec bucățile de pui prin făină și ouăle bătute și se prăjesc în tigaia cu ulei fierbinte, pe ambele părți.

Se servesc cu cartofi prăjiți și garnitură de mazăre verde.

MICA PUBLICITATE

● De vînzare fabrică de paste făinoase. Capacitate de producție 100 kg/oră. Informații la telefoanele: 06-66/480-561, 06-30/255-583; 06-66/382-315.

● Oferim făină de grîu pentru brutării, importatori din România. Tel.: 06-30/255-583

● Căutăm firme, persoane cu relații comerciale în România, Ucraina, Rusia. Tel.: 06-66-480-561 sau Radio tel.: 05-30-255-583.

● Bărbat tînr (30 ani) vorbind limba maghiară și română perfect ar reprezenta firme în România sau Ungaria, care doresc să deschidă reprezentanță. Tel.: 06-66-382-315 sau Radio tel.: 06-30-255-583.

Rezultate din campionatul de fotbal al Ungariei

Divizia III (NB III)
Giula-Szegedi VSE 6-0

Seria I. a jud. Bichiș
Mezőhegyes-Micherechi 1-0
Békésszentandrás-Bátania 1-4
Szeghalom-Aletea 2-0



Magazinul Nyisztor din centrul comunei Micherechi

Vă așteaptă cu un sortiment bogat de produse alimentare la prețuri accesibile.

Tot aici se pot procura folii din polietilenă și material plastic la prețuri convenabile.

Așteptăm cumpărătorii noștri la adresa:

Micherechi, str. Kossuth nr. 105.
Tel.: (66) 375-038

ÎN LIMBA MATERNĂ – emisiune regională în limba română

25 MAI, LUNI (redactor: Petru Cîmpian)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.40 Program religios ecumenic – preluat de la Radio „Vocea Evangheliei” din Oradea 11.30 Buletin de știri, date meteo 11.40 Interviu, reportaje, relatări actuale 11.50 Evenimente calendaristice 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

26 MAI, MARȚI (redactor: Adam Bauer)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.40 Evenimente calendaristice 10.50 Enciclopedia muzicală – serialul de muzică clasică al Elenei Munteanu 11.30 Buletin informativ, date meteo 11.40 Repere din istoria românilor – serialul istoricului Eugen Gluck 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

27 MAI, MIERCURI (redactor: Iulia Kaupert)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 10.50 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.15 „Și ei au fost copii...” – rubrica Elenei Munteanu 11.30 Buletin de știri, date meteo 11.40 Sport – rubrica lui Adam Bauer 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere

28 MAI, JOI (redactor: Eva Iova)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 11.00 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.30 Buletin de știri, date meteo 11.40 Nota săptămîinii de Edda Ilyés 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

29 MAI, VINERI (redactor: Petru Cîmpian)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 10.50 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.20 Români din Voivodina – relatează Cornel Mata din Virșet 11.30 Buletin de știri, date meteo 11.40 Relatare de la înfîlîirea cercurilor „Perinița” 11.45 Revista presei „Foia românească” 11.50 Avangarda emisiunii „Ecranul nostru” 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

30 MAI, SÂMBĂȚĂ (redactor: Eva Iova)

14.30 Introducere, cuprins, evenimente calendaristice 14.35 Programul bisericilor ortodoxe și al adunărilor baptiste 14.45 Recomandări culturale pentru week-end 15.00 „Party Time” – magazin de muzică ușoară 15.40 Momente umoristice alături de grupul „Vacanța Mare” 15.58 Încheiere.

31 MAI, DUMINICĂ (redactor: Eva Iova)

14.30 Introducere, cuprins, evenimente calendaristice 14.40–15.20 Retrospectiva săptămîinii (spicuirii din interviurile, reportajele difuzate în cursul săptămîinii) 15.20 Sinteza evenimentelor săptămîinii – program informativ preluat de la Radio Budapesta 15.55 Încheiere.

În fiecare seară, între orele 19.00–19.30 se prezintă emisiunea românească, difuzată pe țară. Sumarul acesteia este compus din actualitățile zilei și reportaje, interviuri din viața comunității noastre, respectiv relatări din viața școlilor românești.

Emisiunea de seară, difuzată pe țară, pe lângă frecvențele de 66,29 MHz și 66,14 MHz, poate fi ascultată și pe undele occidentale, pe frecvențele locale ale studiourilor regionale. Radio Calypso, Budapesta 873 kHz, Radio Debrețin 91,4 MHz, Radio Seghedin 93,1 MHz

FM 92,1 STEREO

RADIO VOCEA EVANGHELIEI ORADEA

5.00–5.30 Actualități BBC 5.30–7.00 Bună dimineață 7.00–7.20 Știri locale 7.30–8.30 Muzică și meditații biblice 8.30–9.30 Predică 9.30–11.00 Lecturi biblice, știri, mesaje creștine și muzică 11.00–12.00 Divina armonie 12.00–13.00 Răspundem ascultătorilor 13.00–13.30 Actualități BBC 13.30–15.00 Lecturi biblice, meditații biblice, muzică 15.00–16.00 Știri, mesaje creștine, muzică 16.00–17.00 Știri, mesaje creștine, muzică 17.00–17.45 Actualități BBC 17.45–18.00 Anunțuri și reclame 18.00–18.45 Reluare: Predică 18.45–19.10 Emisiune pentru copii 19.10–19.30 Muzică 19.30–20.00 Cu brațele deschise 20.00–20.30 Actualități BBC 20.30–21.00 Cartea pe unde radio 21.00–22.00 Emisiune de viață spirituală 22.00–23.00 Predică 23.00–5.00 Nocturna R.V.E. (muzică, meditații biblice, mesaje creștine, lecturi biblice)

R.V.E. BUCUREȘTI

SW 49 m, zilnic 18.00–18.30
MW 1395 kHz, luni, marți 21.15–21.30